

# brother

## Quick Reference Guide

## Hurtigguide

## Snabbstartsguide

## Quickguide

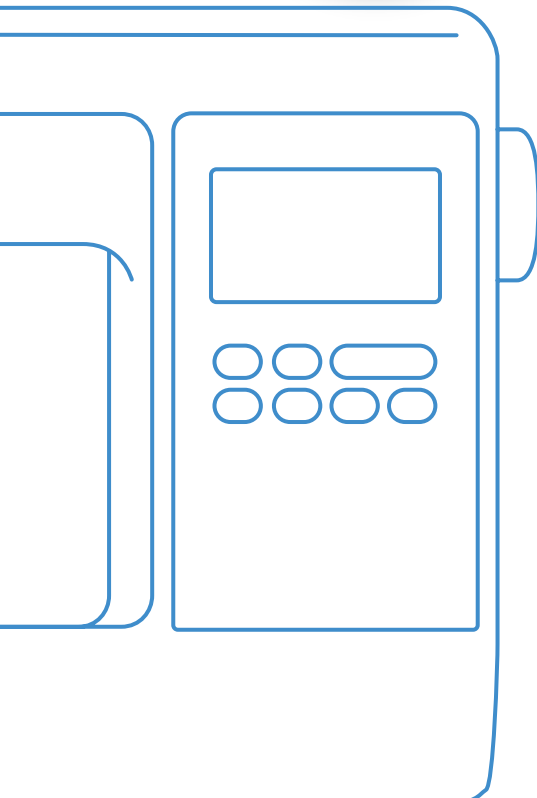
## Pikaopas

## Stručná referenční příručka

## Gyors útmutató

## Skrócona instrukcja obsługi

## Ghid de referință rapidă



Be sure to read this document before using the machine.  
We recommend that you keep this document nearby for future reference.

Sørg for å lese dette dokumentet før du bruker maskinen.  
Vi anbefaler at du oppbevarer dette dokumentet i nærheten for fremtidig referanse.

Läs det här dokumentet innan du använder maskinen.  
Vi rekommenderar att du sparar dokumentet för framtida referens.

Sørg for at læse dette dokument, inden du bruger maskinen.  
Vi anbefaler, at du gemmer dette dokument, så det er ved hånden til fremtidig brug.

Muista lukea tämä pikaopas ennen koneen käyttöä.  
Suosittelemme tämän pikaoppaan säilyttämistä koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Před použitím stroje si přečtete tento dokument.  
Doporučujeme tento dokument uchovávat v blízkosti stroje, aby byl k dispozici k nahlédnutí.

A gép használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el ezt a dokumentumot.  
Javasoljuk, hogy tartsa ezt a dokumentumot a gép közelében, hogy szükség esetén kéznél legyen.

Przed przystąpieniem do używania maszyny zapoznaj się z niniejszym dokumentem.  
Zalecamy zachowanie tego dokumentu na przyszłość ipzechowywanie go w dostępnym miejscu.

Citiți acest document înainte de a utiliza mașina.  
Vă recomandăm să păstrați acest document la îndemână pentru consultare ulterioară.



**Before using your machine for the first time please read the “IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS” in the Operation Manual.**

Refer to the Operation Manual for detailed instructions.

In this guide, English screens are used for basic explanations.

For details on the built-in embroidery patterns, refer to the Embroidery Design Guide.

**Før du bruker maskinen første gang må du lese “VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER” i Bruksanvisningen.**

Du finner detaljerte instruksjoner i Bruksanvisningen.

I denne veiledningen brukes engelske skjermbilder for grunnleggende forklaringer.

Detaljer om innebygde broderimønstre finner du i motivveiledningen for brodering.

**Innan du använder maskinen första gången bör du läsa avsnittet “VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR” i Bruksanvisningen.**

Se Bruksanvisningen för utförliga instruktioner.

I denna guide används skärmbilder på engelska för grundläggande förklaringar.

För information om inbyggda broderymönster, se Guide till broderimönster.

**Læs “VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER” i Brugsanvisningen, før du tager maskinen i brug.**

Se Brugsanvisningen for at få detaljerede instruktioner.

Der anvendes displaybilleder på engelsk til basale forklaringer i denne vejledning.

Yderligere oplysninger om indbyggede broderimønstre kan fås i broderidesignvejledningen.

**Lue Käyttöohjeen kohta “TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA” ennen kuin käytät konetta ensimmäisen kerran.**

Yksityiskohtaisempia ohjeita löytyy koneen Käyttöohjeesta.

Tässä oppaassa olevat näytön kuvat ovat englanninkielisen näytön mukaisia.

Lisätietoja koneen sisäänrakennetuista kirjotakuviosta on Brodeerauskuvioiden oppaassa.

**Před prvním použitím stroje si prosím přečtete „DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ obsažené v Uživatelské příručce.**

Podrobné pokyny naleznete v Uživatelské příručce.

V této příručce jsou za účelem základních vysvětlení použity obrazovky v angličtině.

Podrobné informace o vestavěných vyšívacích vzorech naleznete v příručce k navrhování výšivek.

**A készülék első alkalommal történő használatá előtt, kérjük, olvassa el a Használati útmutató „FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” c. részében foglaltakat.**

A részletes utasításokért tekintse meg a Használati útmutatót. Ez az útmutató az alapvető magyarázatokat angol képernyőábrákkal szemlélteti.

Az integrált hímzésmintákkal kapcsolatban használja referenciaként a Hímzésmenta-útmutatót.

**Przed rozpoczęciem pracy z maszyną przeczytaj „WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” w Instrukcji obsługi.**

Szczegółowe informacje można znaleźć w Instrukcji obsługi.

W niniejszej instrukcji podstawowe elementy są ilustrowane ekranami w języku angielskim.

Szczegółowe informacje na temat wbudowanych wzorów haftów zamieszczono w Przewodniku projektowania haftów.

**Înainte de a utiliza mașina pentru prima oară, citiți „INSTRUCȚIUNILE IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ” din Manual de utilizare.**

Consultați Manual de utilizare pentru instrucțiunile detaliate.

În acest ghid, sunt utilizate ecrane în limba engleză pentru explicații de bază.

Pentru detalii despre modelele de broderii incluse, consultați Catalogul cu modele de broderii.

## Contents

Winding/Installing the Bobbin .....	4
Upper Threading.....	6
Selecting and Sewing Stitches.....	8
◆ Utility Stitches.....	8
◆ Decorative Stitches.....	9
◆ Character stitches .....	9
Summary of Stitch Patterns.....	10
◆ Utility Stitches.....	10
◆ Decorative Stitches.....	11
◆ Character stitches .....	12
Preparing to Embroider.....	15
Selecting Embroidery Patterns.....	17

## Innhold

Spole undertråd/plassere undertrådsspolen.....	4
Treng av overtråd .....	6
Velge og sy sting .....	8
◆ Nyttesøm .....	8
◆ Prydsøm.....	9
◆ Tegnsøm .....	9
Sammendrag av sømmønstre.....	10
◆ Nyttesøm .....	10
◆ Prydsøm.....	11
◆ Tegnsøm .....	12
Gjøre seg klar til å brodere .....	15
Velge broderimønstre .....	17

## Innehåll

Linda/sätta i spolen.....	4
Trä övertråden .....	6
Välja och sy sömmar .....	8
◆ Nyttosömmar .....	8
◆ Dekorativa sömmar .....	9
◆ Monogramsömmar .....	9
Översikt över sömmar.....	10
◆ Nyttosömmar .....	10
◆ Dekorativa sömmar .....	11
◆ Monogramsömmar .....	12
Förbereda brodering .....	15
Välja broderimönster .....	17

## Indholdsfortegnelse

Vinding/montering af spolen.....	4
Trådning af overtråd .....	6
Valg og syning af sting.....	8
◆ Nyttosømme .....	8
◆ Pyntesømme .....	9
◆ Alfabet.....	9
Søm oversigt .....	10
◆ Nyttosømme .....	10
◆ Pyntesømme .....	11
◆ Alfabet.....	12
Forberedelse til brodering.....	15
Valg af broderimønstre.....	17

## Sisällysluettelo

Puolau/Puolan asettaminen paikoilleen .....	4
Ylälangan langoitus .....	6
Ompeluiden valinta ja ompelu.....	8
◆ Hyötyompeleet .....	8
◆ Koristeompeleet .....	9
◆ Kirjainmerkkiompeleet .....	9
Yhteenveto ompelista.....	10
◆ Hyötyompeleet .....	10
◆ Koristeompeleet .....	11
◆ Kirjainmerkkiompeleet .....	12
Kirjontaan valmistautuminen .....	15
Kirjontakuvioiden valinta.....	17

## Obsah

Navíjení/Instalace cívký .....	4
Zavedení horní niti .....	6
Výběr a šití stehů .....	8
◆ Užítkové stehy.....	8
◆ Dekorativní stehy .....	9
◆ Znakové stehy .....	9
Souhrn vzorů stehů.....	10
◆ Užítkové stehy .....	10
◆ Dekorativní stehy .....	11
◆ Znakové stehy .....	12
Příprava k vyšívání.....	15
Volba vyšívacích vzorů .....	17

## Tartalomjegyzék

Az alsó orsó csévélése / behelyezése.....	4
Felsőszál befűzése.....	6
Öltések kiválasztása és varrása .....	8
◆ Haszonöltések .....	8
◆ Díszítőöltések .....	9
◆ Karakteröltések .....	9
Az öltésminták összefoglalása.....	10
◆ Haszonöltések .....	10
◆ Díszítőöltések .....	11
◆ Karakteröltések .....	12
Előkészítés a hímzéshez.....	15
Hímzésminták kiválasztása.....	17

## Spis treści

Nawijanie nici / zakładanie szpulki dolnej .....	4
Nawlekanie górnej nici.....	6
Wybór ściegów i szycie .....	8
◆ Ściegi użytkowe .....	8
◆ Ściegi dekoracyjne .....	9
◆ Ściegi literowe.....	9
Podsumowanie wzorów ściegów .....	10
◆ Ściegi użytkowe .....	10
◆ Ściegi dekoracyjne .....	11
◆ Ściegi literowe.....	12
Przygotowanie do haftowania.....	15
Wybór wzorów haftu .....	17

## Cuprins

Bobinarea/Instalarea bobinei.....	4
Înfilarea firului superior.....	6
Selectarea și realizarea cusăturilor .....	8
◆ Cusături utilitare .....	8
◆ Cusături decorative.....	9
◆ Cusături caractere.....	9
Modele de cusături.....	10
◆ Cusături utilitare.....	10
◆ Cusături decorative.....	11
◆ Cusături caractere.....	12
Pregătirea pentru brodată .....	15
Selectarea modelelor de broderie .....	17



# Winding/Installing the Bobbin

## Spole undertråd/plassere undertrådsspolen

### Linda/sätta i spolen

### Vinding/montering af spolen

### Puolaus/Puolan asettaminen paikoilleen

### Navíjení/Instalace cívký

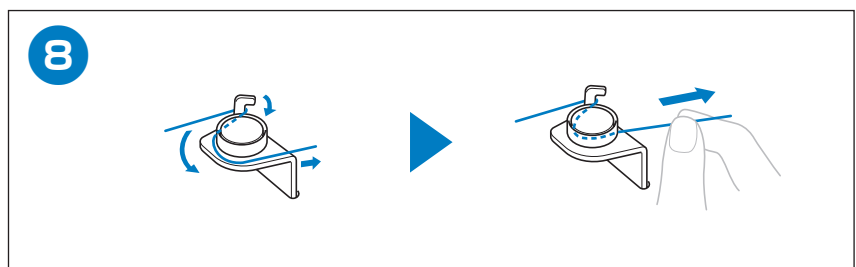
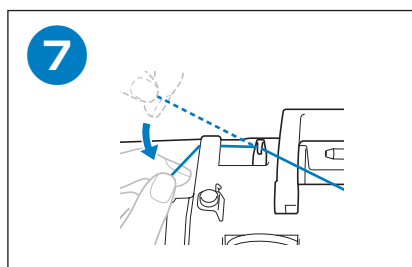
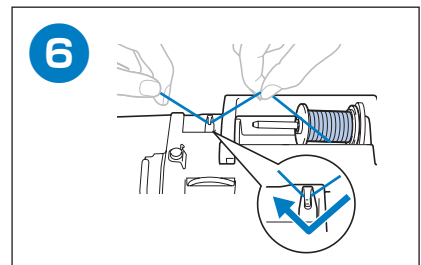
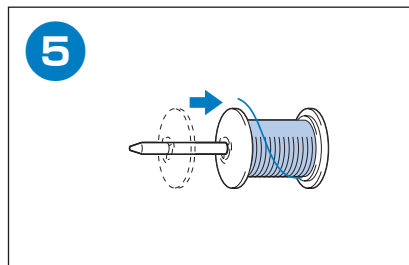
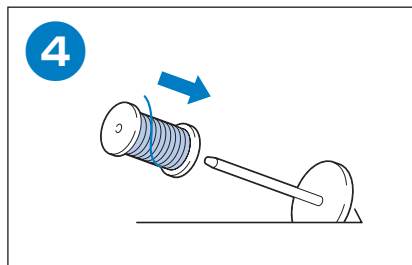
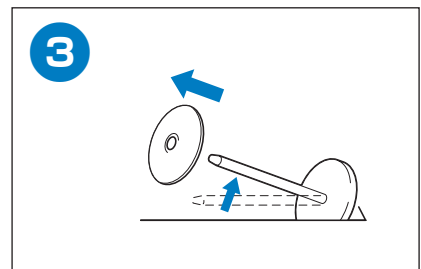
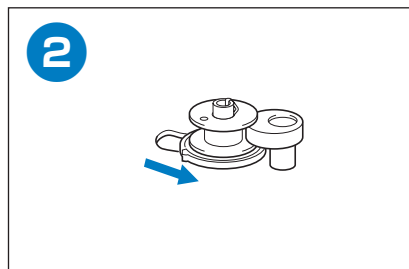
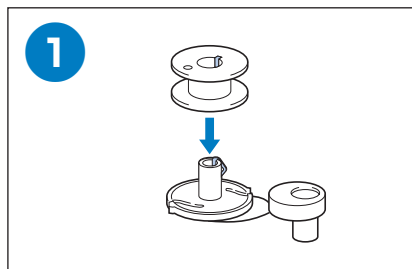
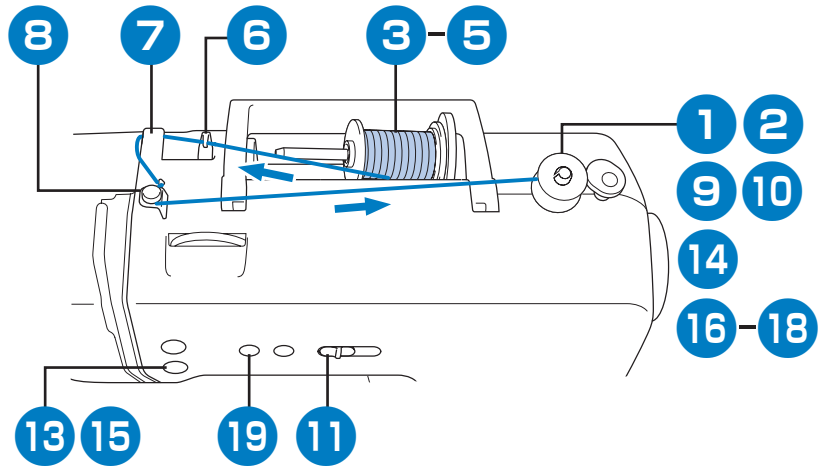
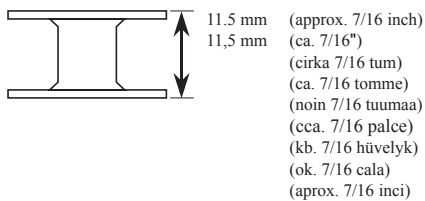
### Az alsó orsó csévélése / behelyezése

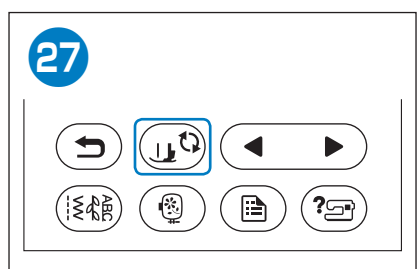
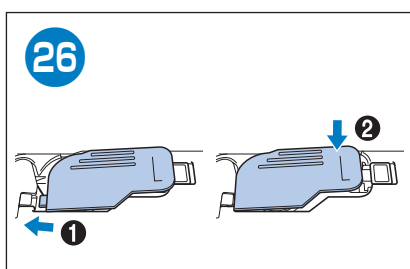
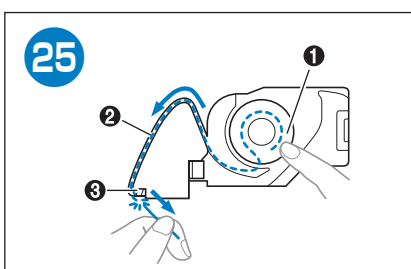
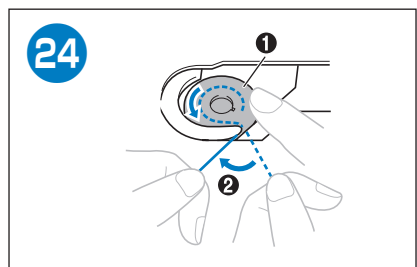
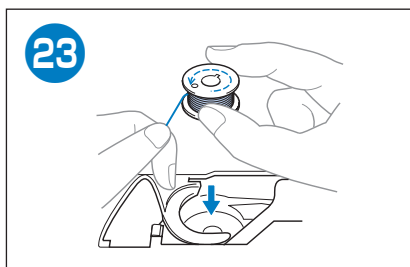
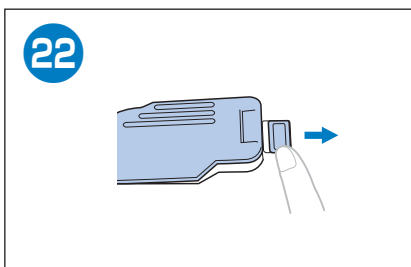
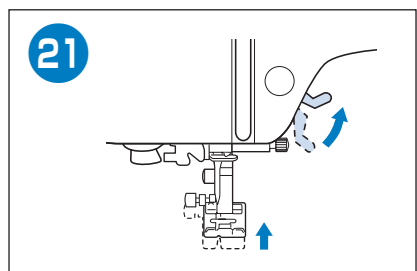
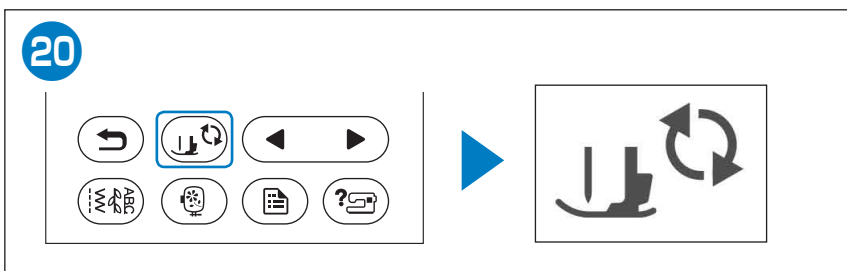
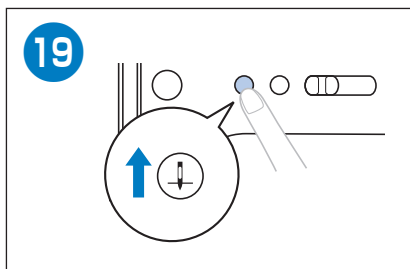
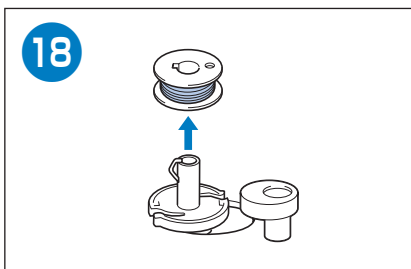
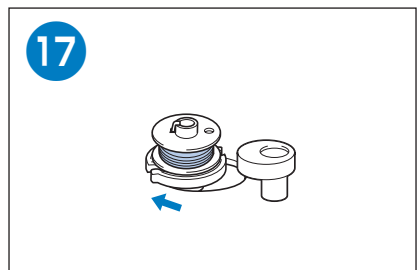
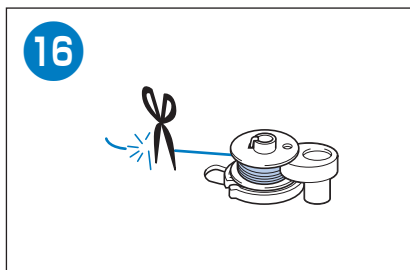
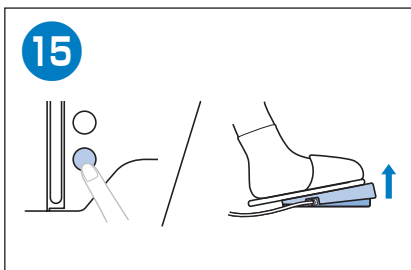
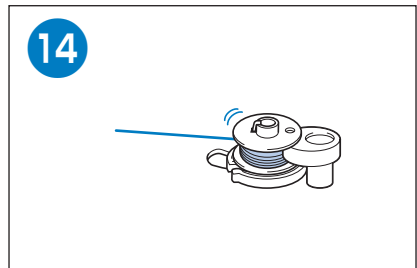
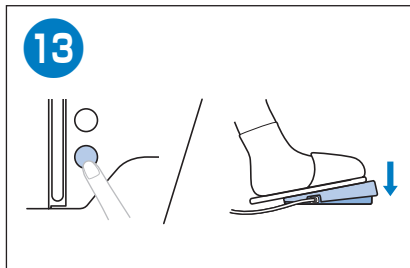
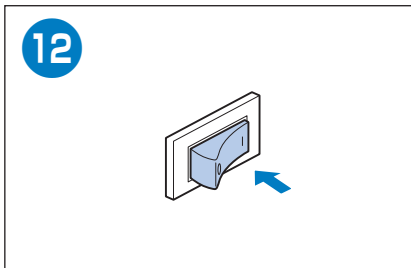
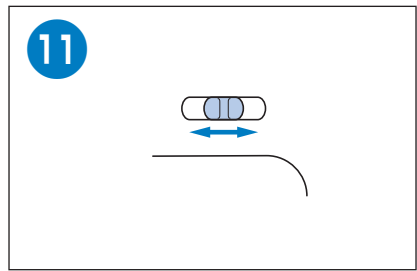
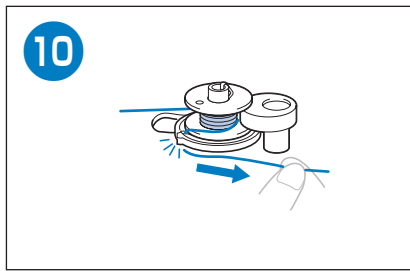
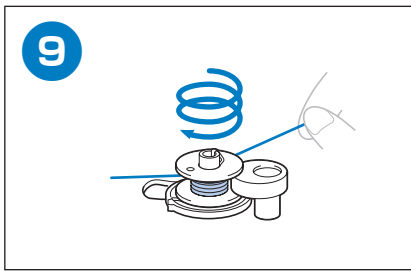
### Nawijanie nici / zakładanie szpulki dolnej

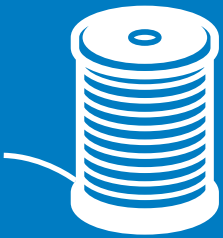
### Bobinarea/Instalarea bobinei

Follow the steps below in numerical order. Refer to the Operation Manual for detailed instructions.  
 Følg fremgangsmåten nedenfor i nummerrekkefølge. Du finner detaljerte instruksjer i Bruksanvisningen.  
 Følj stegen nedan, i nummerordning. Se Bruksanvisningen för utförliga instruktioner.  
 Følg nedenstående trin i numerisk rækkefølge. Se Brugsanvisningen for at få detaljerede instruktioner.  
 Noudata alla annettuja vaiheita numerojärjestyksessä. Lisätietoja on Käyttöohjeessa.  
 Postupujte podle níže uvedených kroků v pořadí podle čísel. Podrobné pokyny naleznete v Uživatelské příručce.  
 Kövesse az alábbi lépéseket számsorrendben. A részletes utasításokért tekintse meg a Használati útmutatót.  
 Wykonać poniższe kroki w kolejności oznaczonej numerami. Szczegółowe informacje można znaleźć w Instrukcji obsługi.  
 Urmați pașii de mai jos, în ordinea indicată. Consultați Manual de utilizare pentru instrucțiuni detaliate.

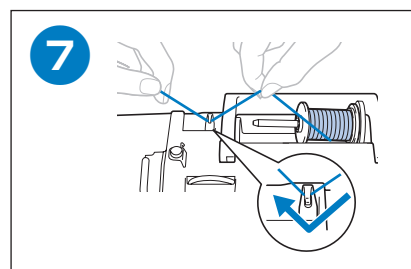
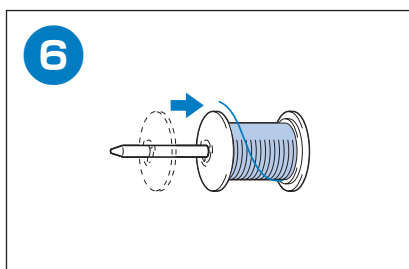
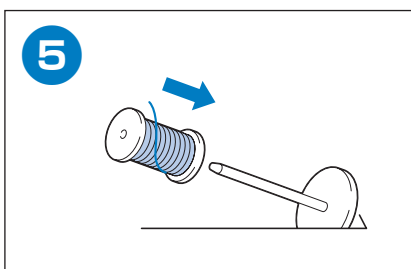
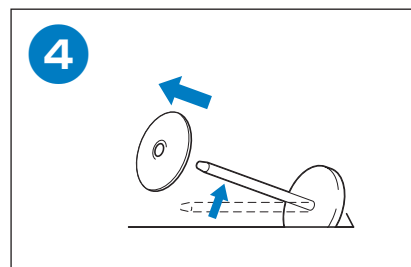
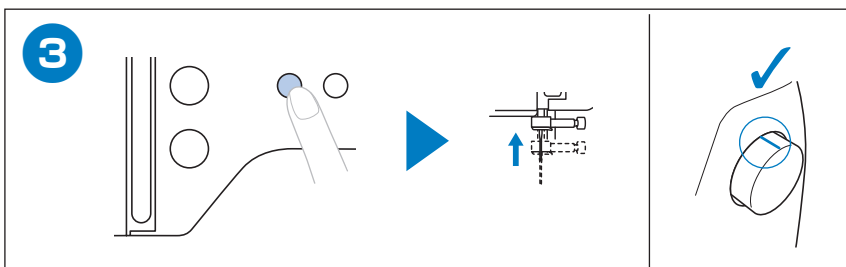
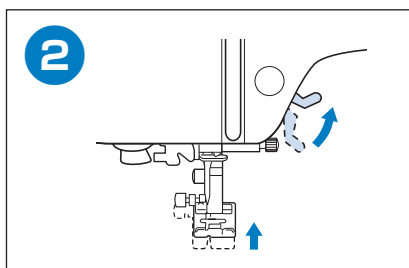
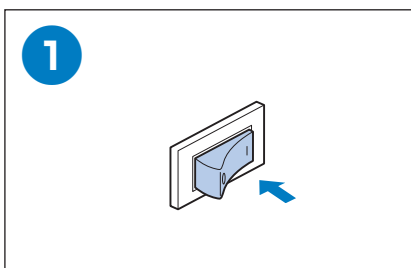
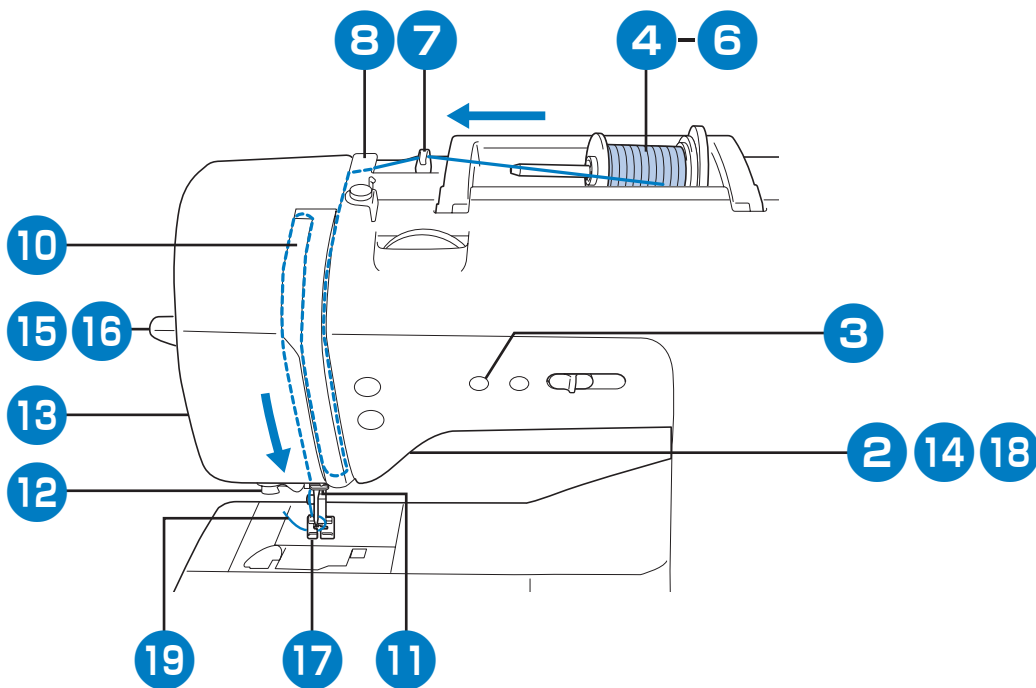
Use only the included bobbin or bobbins of the same type.  
 Bruk bare medfølgende spole eller spoler av samme type.  
 Använd endast den medföljande spolen eller spolar av samma typ.  
 Brug kun den medfølgende spole eller spoler af samme type.  
 Käytä vain tämän koneen mukana toimitettuja puolia tai samantyyppisiä puolia.  
 Použite pouze přiloženou cívkou nebo cívký stejného typu.  
 Csak a mellékelt orsót vagy ugyanolyan típusú orsókat használjon.  
 Używać tylko dołączonego bębena lub bębneków tego samego typu.  
 Utilizați numai bobina inclusă sau bobine de același tip.



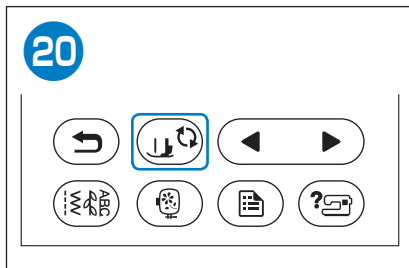
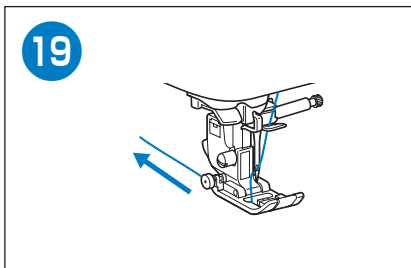
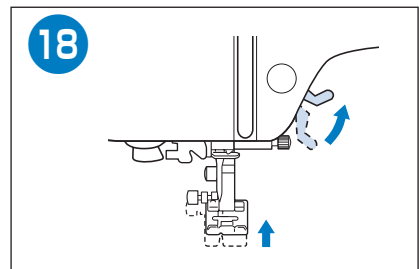
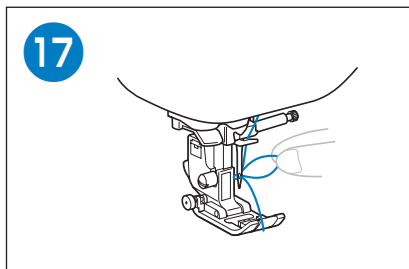
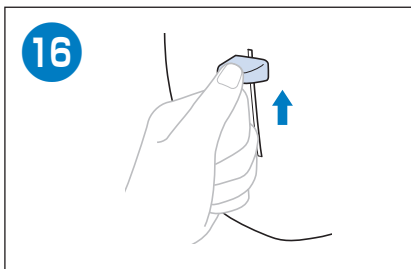
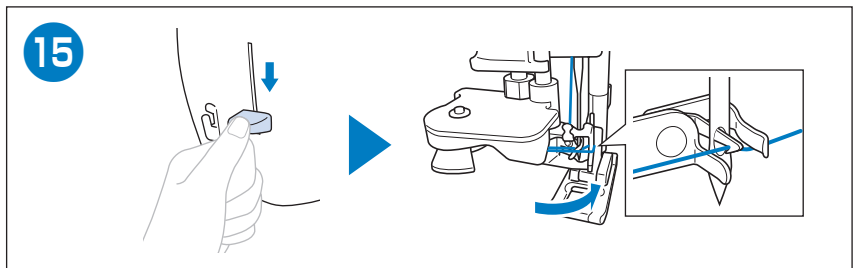
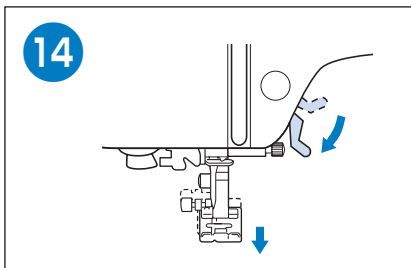
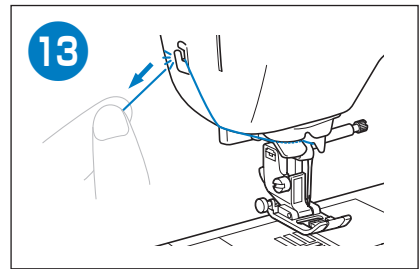
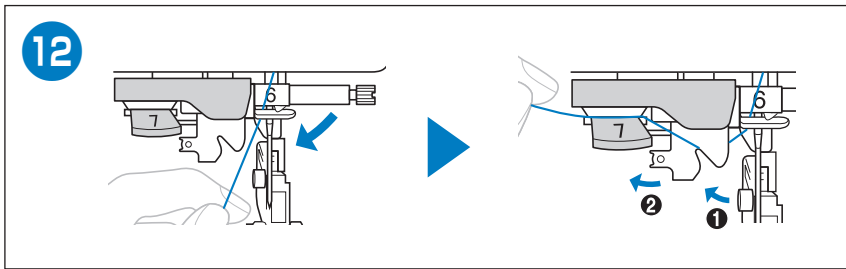
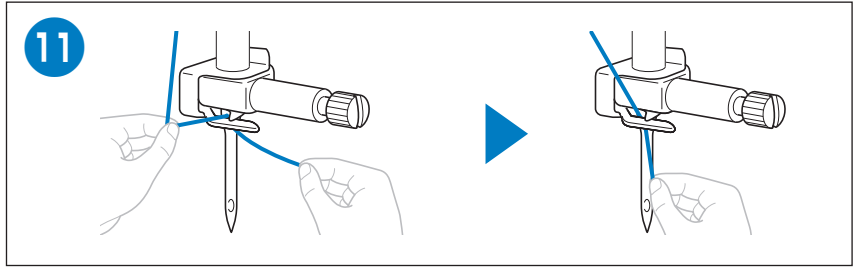
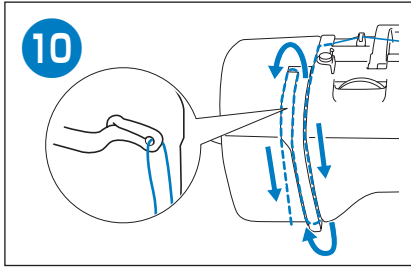
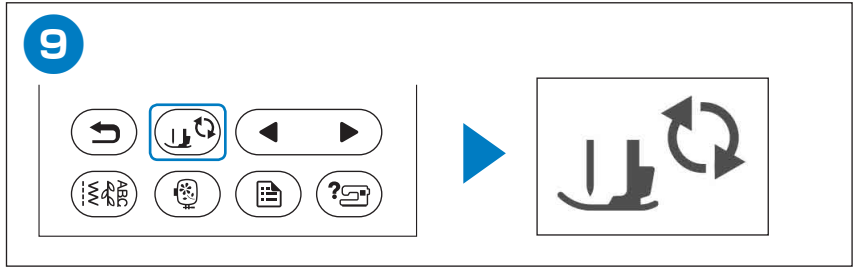
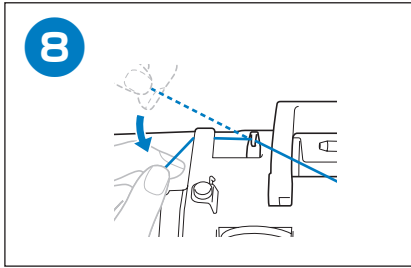




**Upper Threading**  
**Treing av övertråd**  
**Trä övertråden**  
**Trådning af overtråd**  
**Ylälangan langoitus**  
**Zavedení horní niti**  
**Felsőszál befűzése**  
**Nawlekanie górnej nici**  
**Înfilarea firului superior**







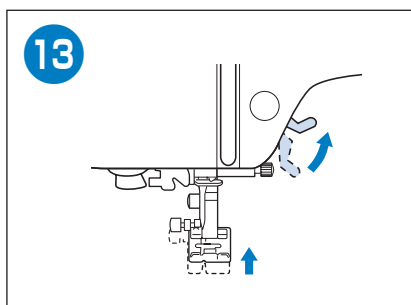
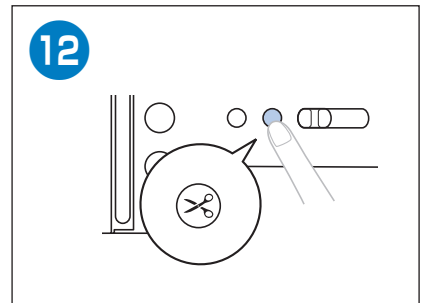
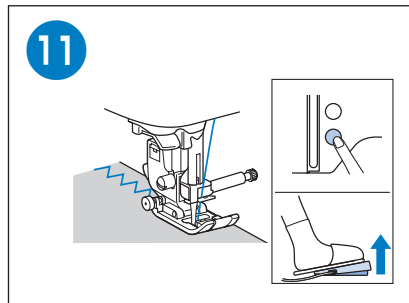
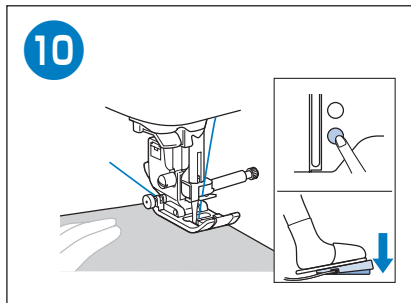
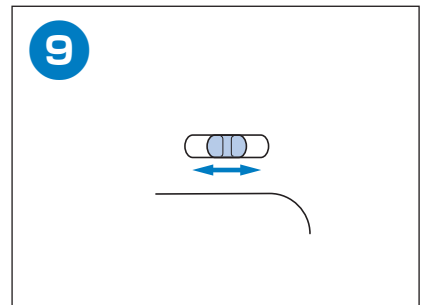
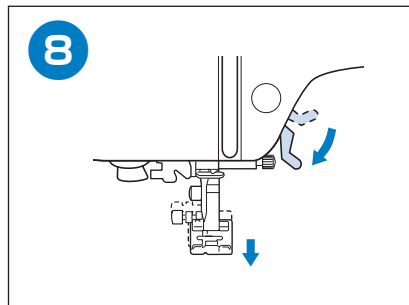
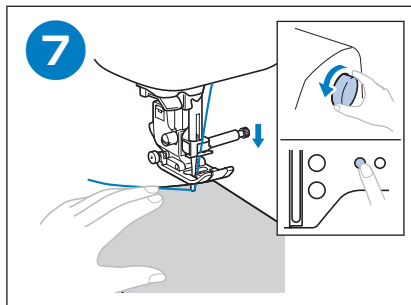
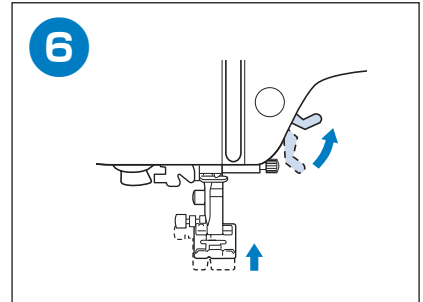
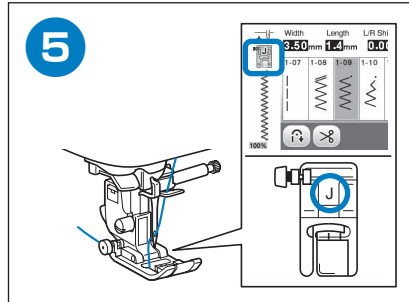
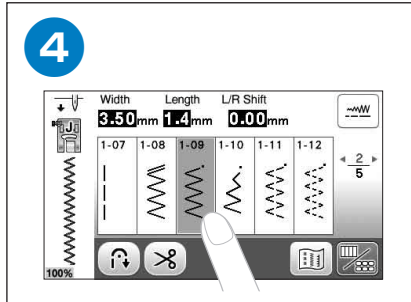
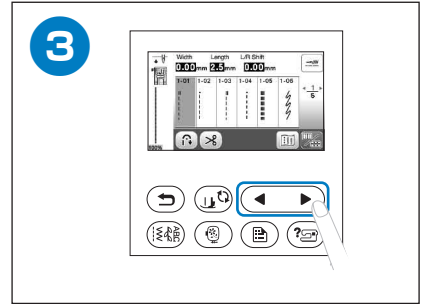
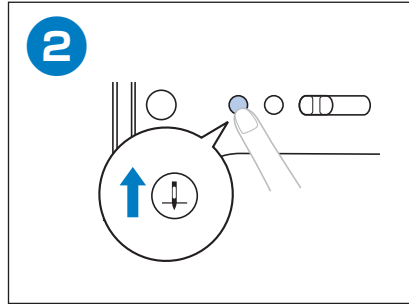
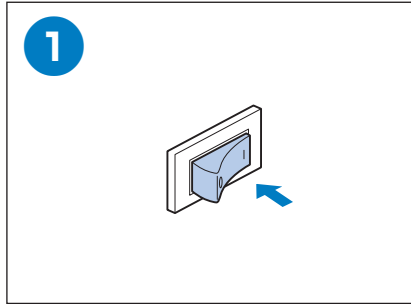
**Selecting and Sewing Stitches**  
**Velge og sy sting**  
**Välja och sy sömmar**  
**Valg og syning af sting**  
**Ompeleiden valinta ja ompelu**  
**Выбѐр а шитї стехů**  
**Öltések kiválasztása és varrása**  
**Wybór ściegów i szycie**  
**Selectarea și realizarea cusăturilor**

- ◆ Utility Stitches
- ◆ Hyötöompeleet
- ◆ Cusături utilitare

- ◆ Nyttesøm
- ◆ Užitékové stehy

- ◆ Nyttosömmar
- ◆ Haszonöltések

- ◆ Nyttesømme
- ◆ Ściegi użytkowe

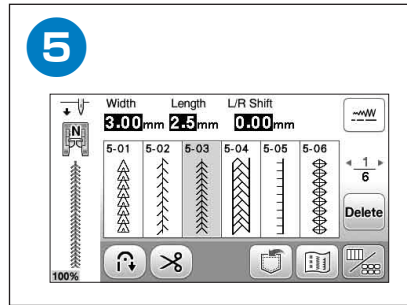
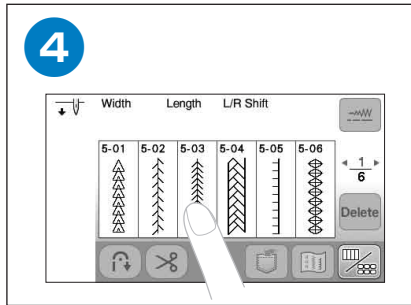
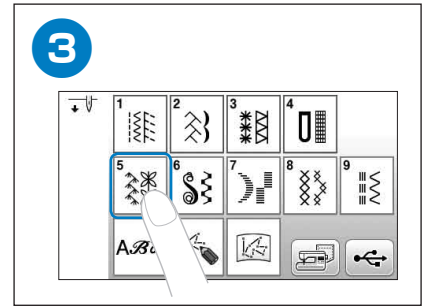
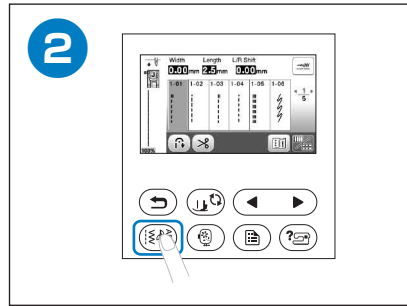
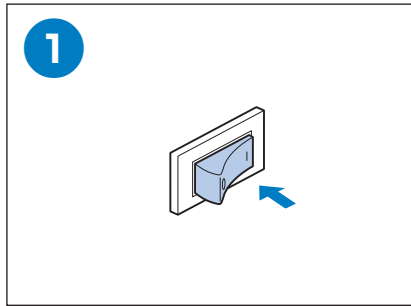


- ◆ Decorative Stitches
- ◆ Koristeompeleet
- ◆ Cusături decorative

- ◆ Prydsøm
- ◆ Dekorativní stehy

- ◆ Dekorativa sömmar
- ◆ Díszítőöltések

- ◆ Pyntesømme
- ◆ Ściegi dekoracyjjne

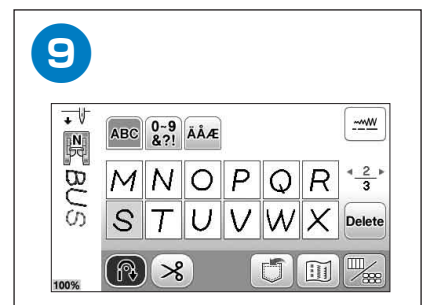
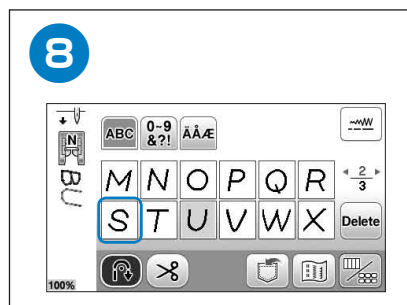
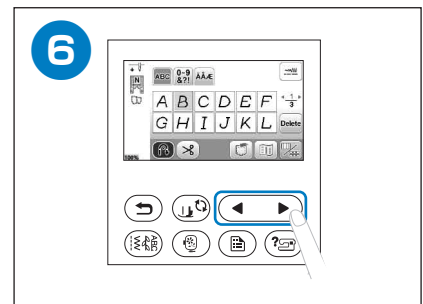
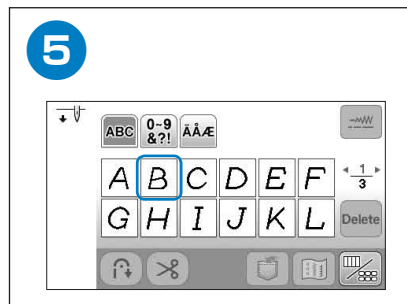
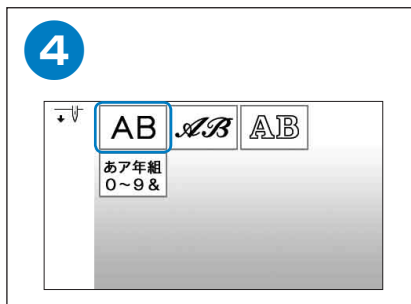
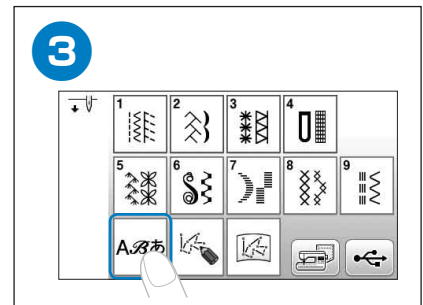
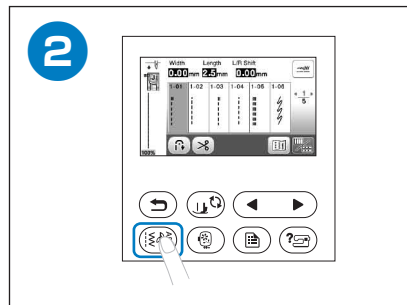
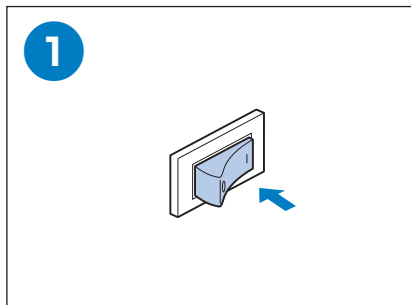


- ◆ Character stitches
- ◆ Kirjainmerkkiompeleet
- ◆ Cusături caractere

- ◆ Tegnsøm
- ◆ Znakové stehy

- ◆ Monogramsömmar
- ◆ Karakteröltések

- ◆ Alfabet
- ◆ Ściegi literowe





# Summary of Stitch Patterns

## Sammendrag av sømmonstre

## Översikt över sömmar

## Søm oversigt

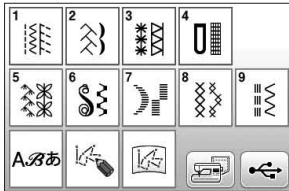
## Yhteenveto ompeleista

## Souhrn vzorů stehů

## Az öltésminták összefoglalása

## Podsumowanie wzorów ściegów

## Modele de cusături



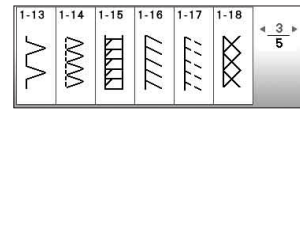
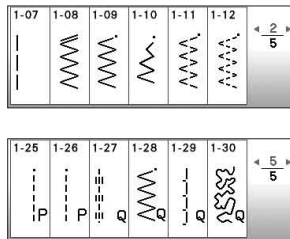
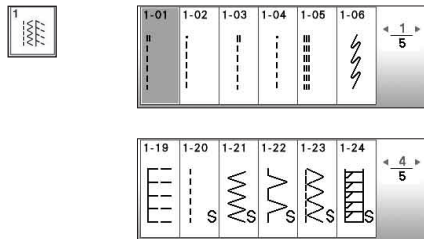
- ◆ Utility Stitches
- ◆ Hyötyompeleet
- ◆ Cusături utilitare

- ◆ Nyttesøm
- ◆ Užitékové stehy

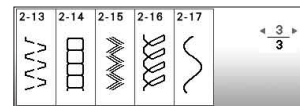
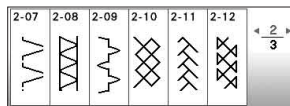
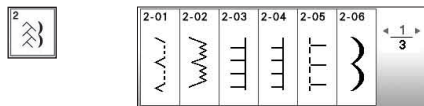
- ◆ Nyttösömmar
- ◆ Haszonöltések

- ◆ Nyttesømme
- ◆ Ściegi użytkowe

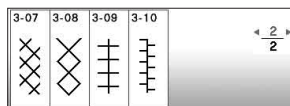
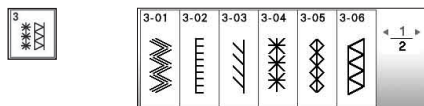
### • 1-01~1-30



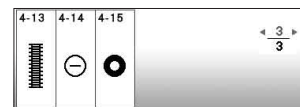
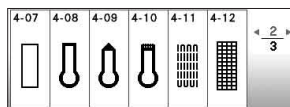
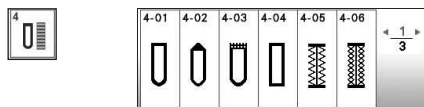
### • 2-01~2-17



### • 3-01~3-10



### • 4-01~4-15



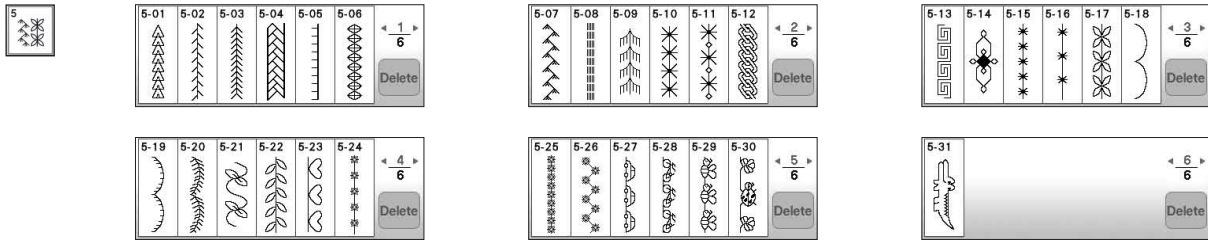
- ◆ Decorative Stitches
- ◆ Koristeompeleet
- ◆ Cusături decorative

- ◆ Prydsøm
- ◆ Dekorativní stehy

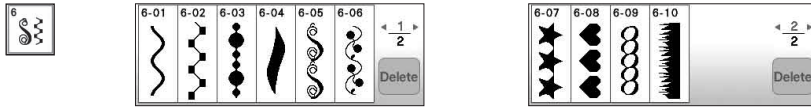
- ◆ Dekorativa sömmar
- ◆ Diszítőöltések

- ◆ Pyntesømme
- ◆ Ściegi dekoracyjne

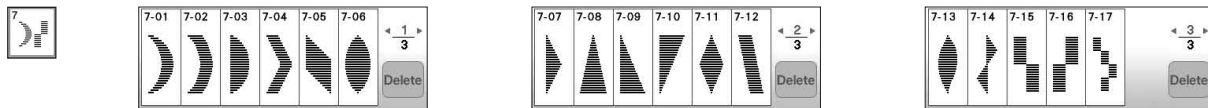
• 5-01~5-31



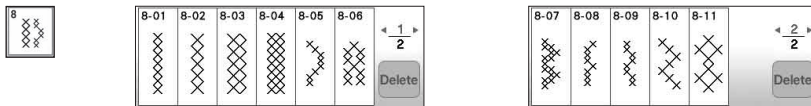
• 6-01~6-10



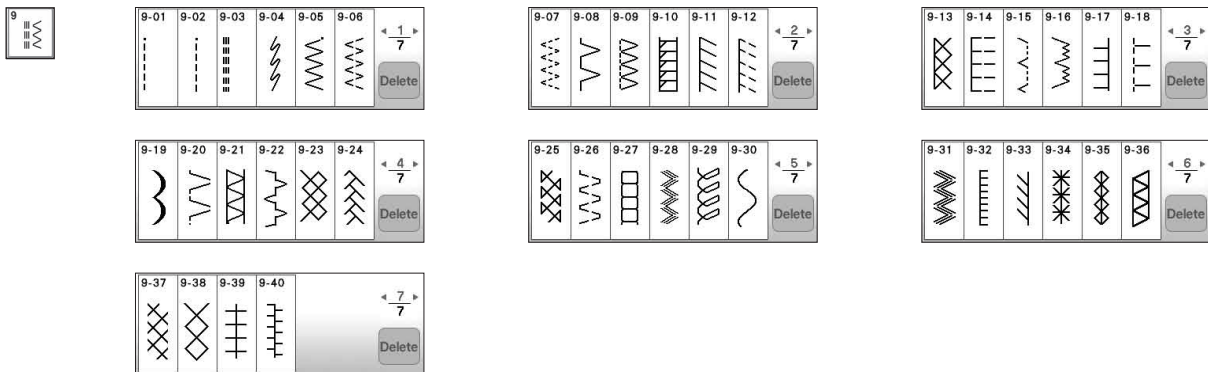
• 7-01~7-17



• 8-01~8-11



• 9-01~9-40



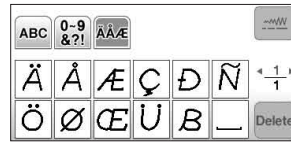
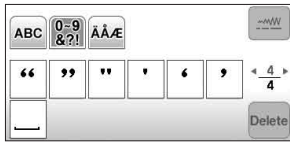
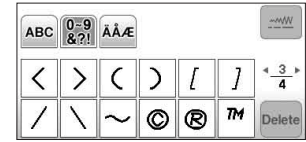
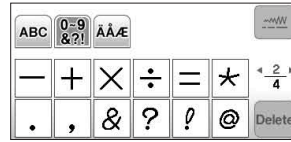
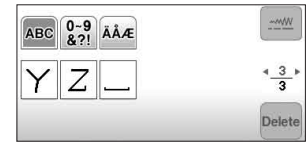
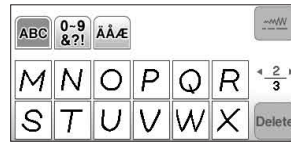
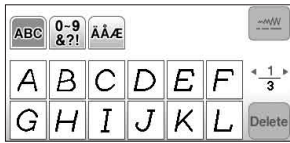
- ◆ Character stitches
- ◆ Kirjainmerkkiompeleet
- ◆ Cusäturi caractere

- ◆ Tegnsøm
- ◆ Znakové stehy

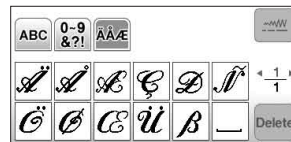
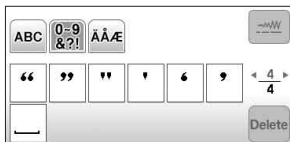
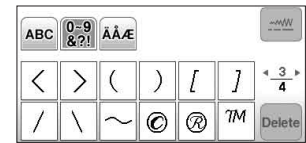
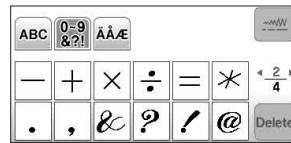
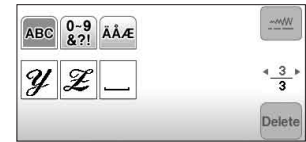
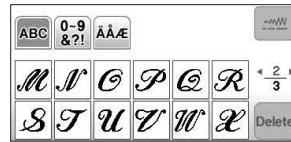
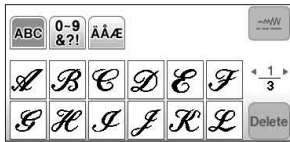
- ◆ Monogramsömmar
- ◆ Karakteröltések

- ◆ Alfabet
- ◆ Ściegi literowe

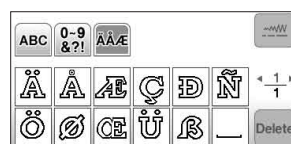
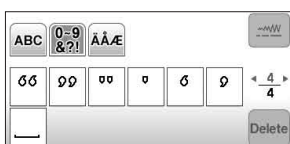
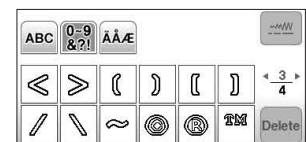
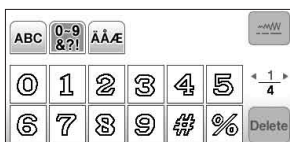
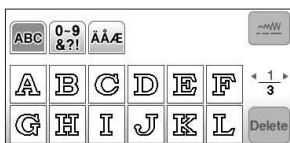
A.3.3a ▶ AB



A.3.3b ▶ *AB*



A.3.3c ▶ AB



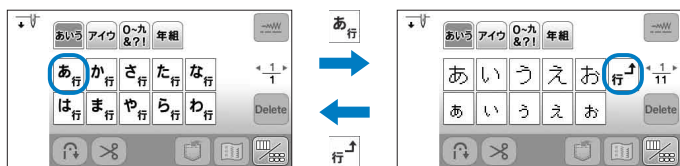
A.ああ ▶ あア年組 0~9&

Katakana characters: One of the Japanese character sets.  
 Katakana-tegn: et av de japanske tegnsettene.  
 Katakana-tecken: en japansk teckenuppsättning.  
 Katakana-tegn: et japansk alfabet.  
 Katakana-merkit: yksi japanin merkistöistä.  
 Znaky písma katakana: jedna ze sad japonských znaků.  
 Katakana karakter: A japán karakterkészlet egy eleme.  
 Znaki Katakana: jeden z japońskich zestawów znaków.  
 Caractere Katakana: Unul din seturile de caractere japoneze.

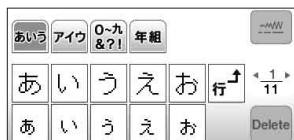
Hiragana characters: One of the Japanese character sets.  
 Hiragana-tegn: et av de japanske tegnsettene.  
 Hiragana-tecken: en japansk teckenuppsättning.  
 Hiragana-tegn: et japansk alfabet.  
 Hiragana-merkit: yksi japanin merkistöistä.  
 Znaky písma hiragana: jedna ze sad japonských znaků.  
 Hiragana karakter: A japán karakterkészlet egy eleme.  
 Znaki Hiragana: jeden z japońskich zestawów znaków.  
 Caractere Hiragana: Unul din seturile de caractere japoneze.

Arabic numerals, Japanese Kanji numerals  
 Arabiske tall, japanske kanji-tall  
 Arabiska siffror, japanska Kanji-siffror  
 Arabiske tal, japanske Kanji-tal  
 Arabialaiset numerot, japanilaiset kanji-numerot  
 Arabské číslice, japonské číslice kandži  
 Arab számok, japán kandzsi számok  
 Cyfry arabskie, japońskie cyfry Kanji  
 Numerale arabe, numerale japoneze Kanji

Kanji characters: Often used in daily life / symbols.  
 Kanji-tegn: brukes ofte til daglig/symboler.  
 Kanji-tecken: används ofta för dagligt bruk/symboler.  
 Kanji-tegn: bruges ofte i hverdagen/symboler.  
 Kanji-merkit: käytetään usein arkielämässä / symboleissa.  
 Znaky kandži: často používané v každodenním životě / symboly.  
 Kandzsi karakter: A mindennapi életben / szimbólumként gyakran használt karakter.  
 Znaki Kanji: często używane w życiu codziennym i symbolach.  
 Caractere Kanji: Utilizate adesea în viața de zi cu zi / ca simboluri.



あ行



か行



さ行



た行



な行



は行



ま行



や行

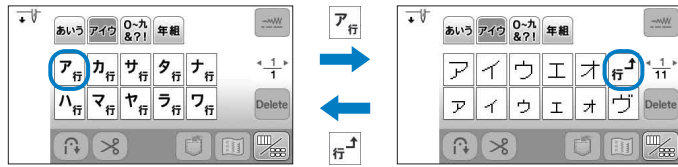


ら行



わ行





ア行



カ行



サ行



タ行



ナ行



ハ行



マ行



ヤ行



ラ行



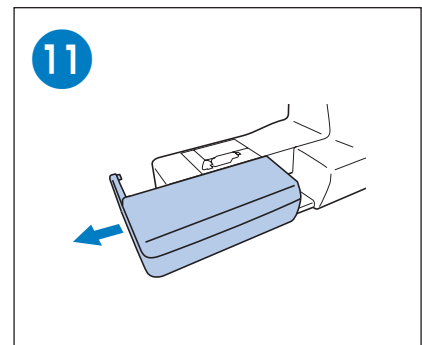
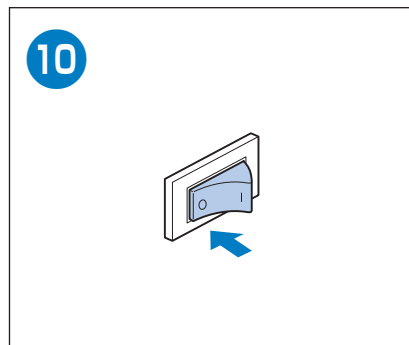
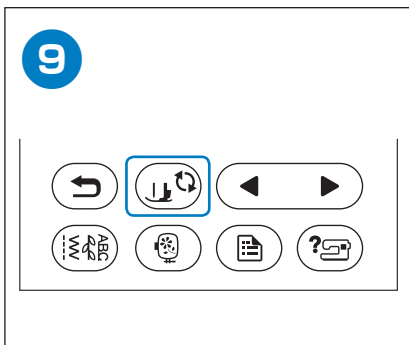
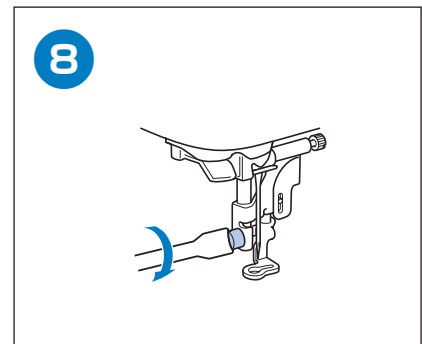
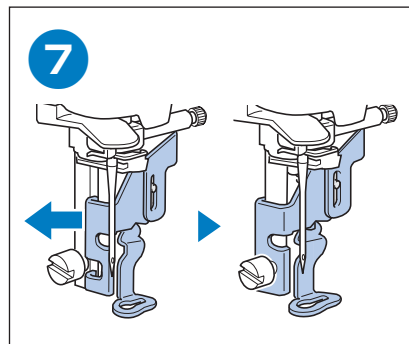
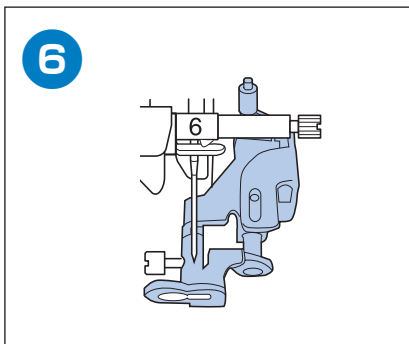
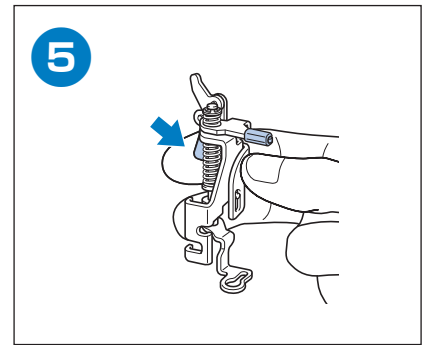
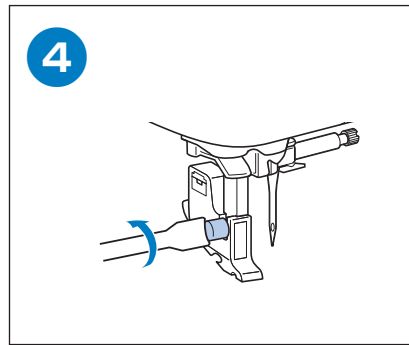
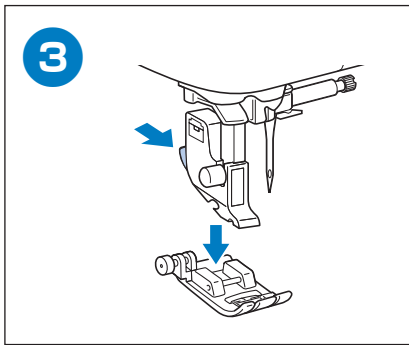
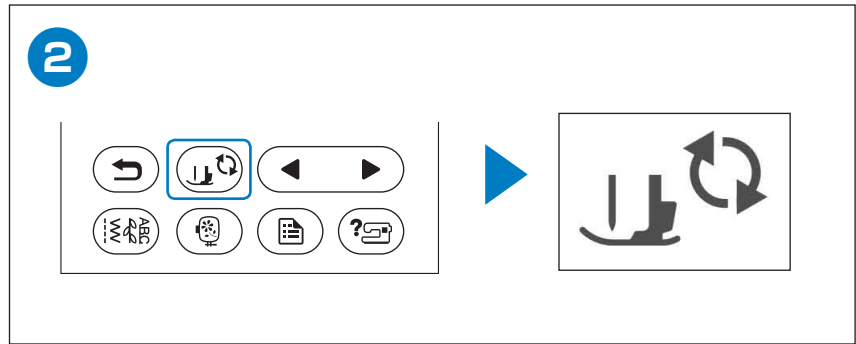
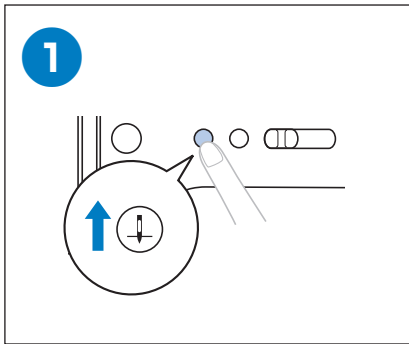
ワ行

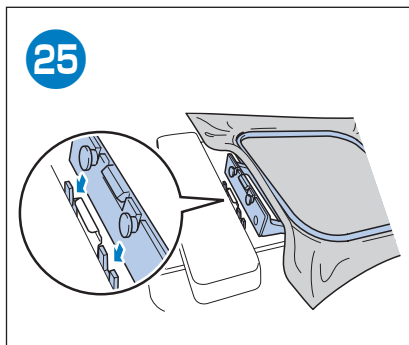
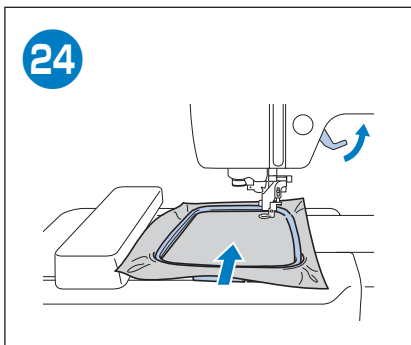
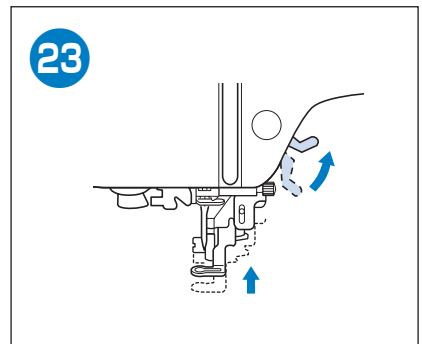
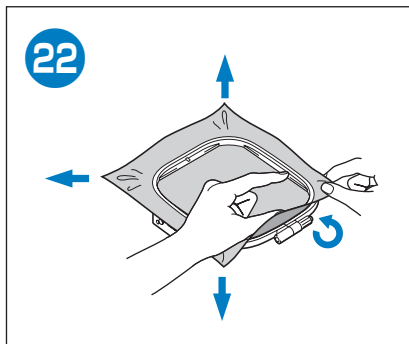
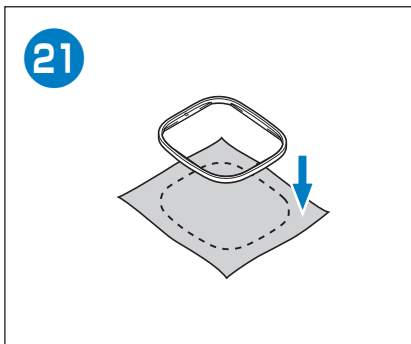
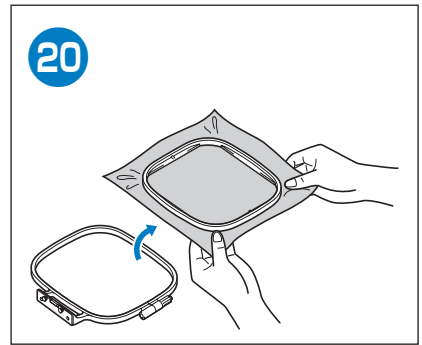
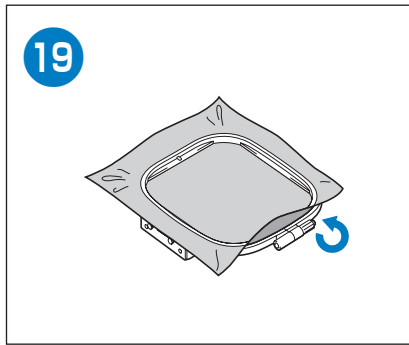
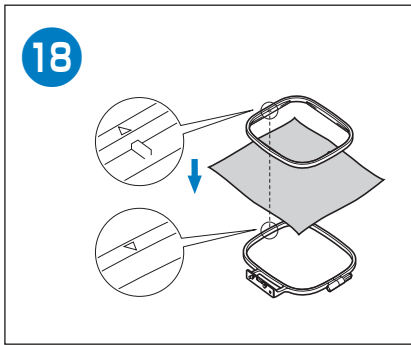
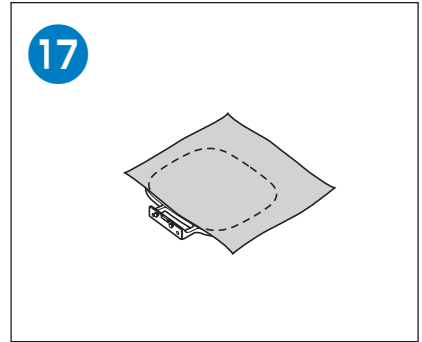
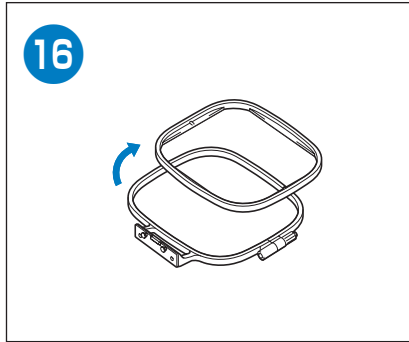
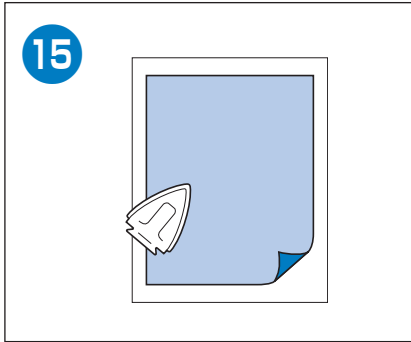
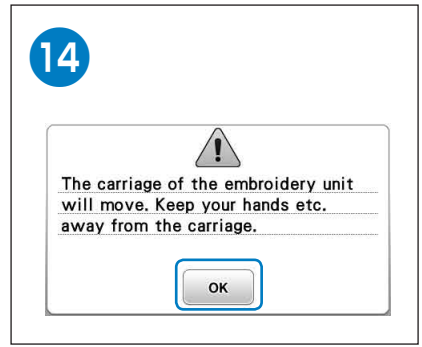
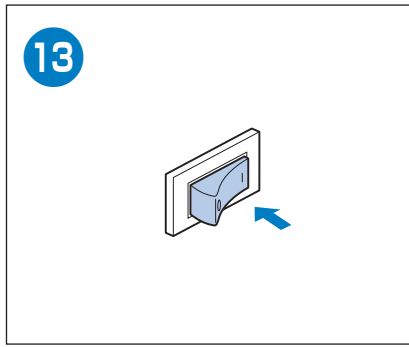
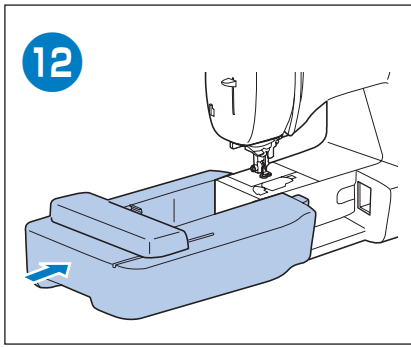


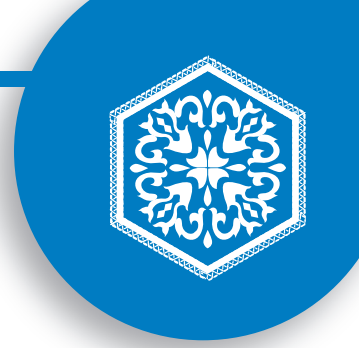




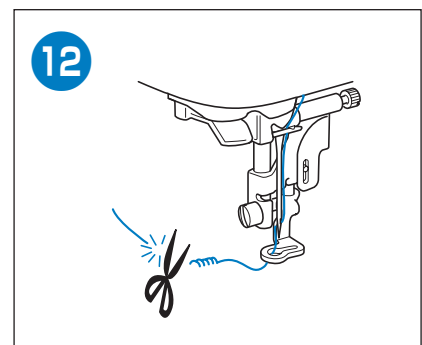
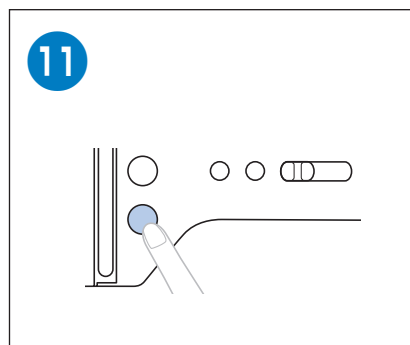
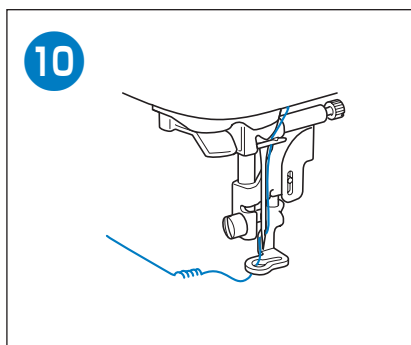
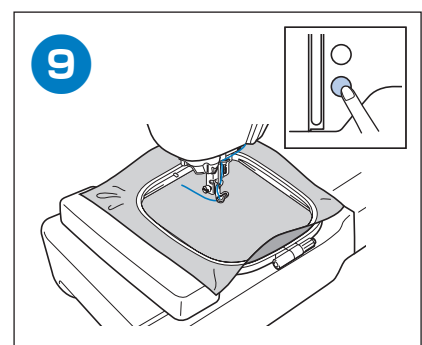
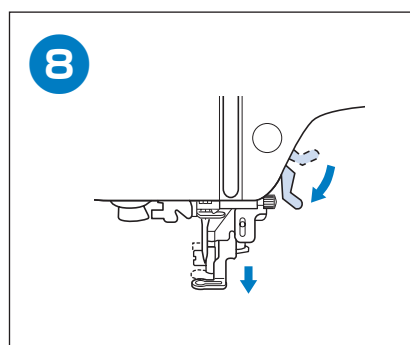
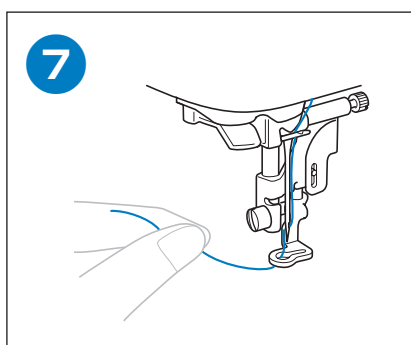
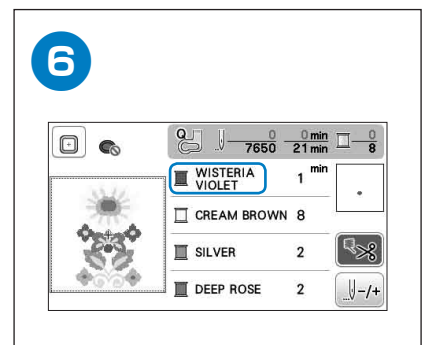
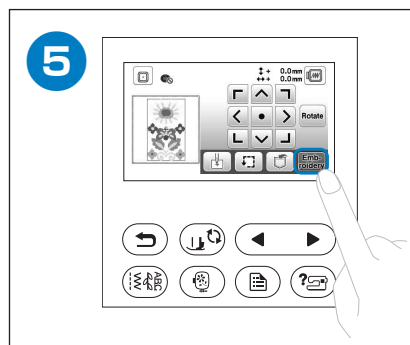
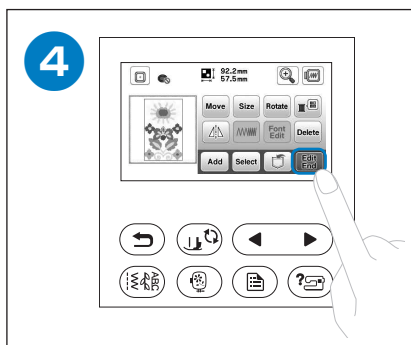
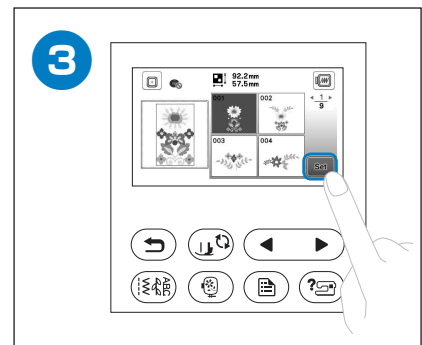
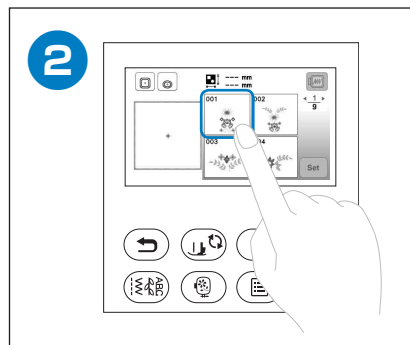
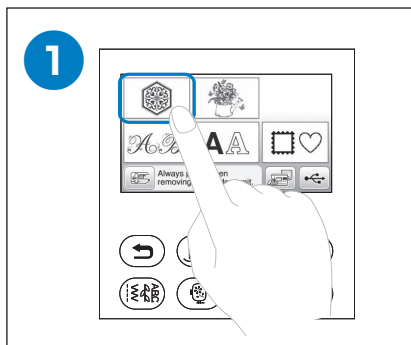
**Preparing to Embroider**  
**Gjøre seg klar til å brodere**  
**Förbereda brodering**  
**Forberedelse til brodering**  
**Kirjontaan valmistautuminen**  
**Příprava k vyšívání**  
**Előkészítés a hímzéshez**  
**Przygotowanie do haftowania**  
**Pregătirea pentru brodare**

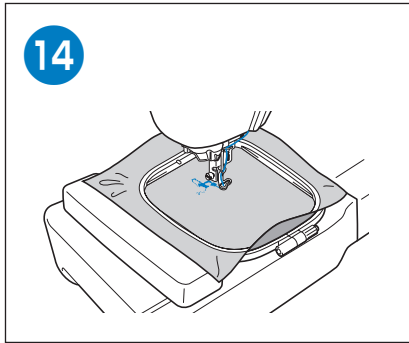
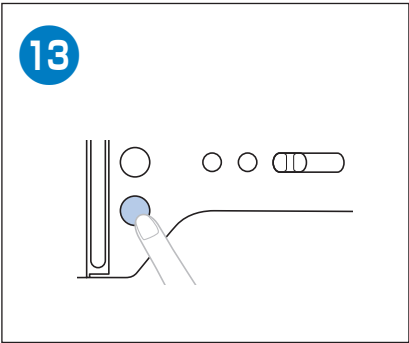






**Selecting Embroidery Patterns**  
**Velge broderimønstre**  
**Välja broderimönster**  
**Valg af broderimønstre**  
**Kirjontakuvioiden valinta**  
**Volba vyšívacích vzorů**  
**Hímzsminták kiválasztása**  
**Wybór wzorów haftu**  
**Selectarea modelelor de broderie**











English  
Norwegian  
Swedish  
Danish  
Finnish  
Czech  
Hungarian  
Polish  
Romanian

888-M00/M02/M03/M04  
Printed in Vietnam



XG7961-001